

Dialogues francophones
22-23/2018-2019
Génération –un univers polysémique ?

Nausée métaphysique, nausée ludique : Sartre, Queneau, Ducharme

Margareta GYURCSIK

Université de l'Ouest de Timisoara, Roumanie

Résumé : Dans les romans de la génération des écrivains existentialistes français des années 1930-1940, notamment dans ceux de Sartre et de Camus, prédomine l'image métaphysique sombre de l'homme et de son malaise existentiel symbolisé par la célèbre *Nausée* sartrienne. À la même époque Raymond Queneau, riche de son expérience surréaliste et de sa « fantaisie ironique » crée dans ses romans *Le Chiendent* et *Saint Glinglin* une image parodique de l'existentialisme et invente une nouvelle langue d'écriture. Vingt années plus tard, au Québec, Réjean Ducharme reprend les grands thèmes de l'existentialisme sartrien d'une manière à la fois grave et ludique, tout en inventant à son tour une nouvelle langue d'écriture. L'analyse de son roman *L'avalée des avalés* est censée mettre en évidence l'originalité de sa démarche.

Mots-clés : malaise existentiel, métaphysique, parodie, invention verbale, France, Québec.

La figure de l'ancêtre dans *Le livre des nuits* de Sylvie Germain

Roxana MAXIMILEAN

Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Résumé : Deux personnages atteignent un siècle de vie dans le premier roman de Sylvie Germain, *Le livre des nuits* : Vitalie Péniel et Victor-Flandrin Péniel surnommé Nuit-d'Or-Gueule-de-Loup, l'aïeule et l'arrière-petit-fils. La typologie de ces personnages marque la dichotomie entre le temps mythique et le temps historique ainsi que l'importance de l'héritage transgénérationnel dans la vie d'un individu. Si l'aïeule est l'archétype de l'homme archaïque ayant une foi inébranlable dans la divinité, l'arrière-petit-fils est le symbole de la chute dans le temps historique, destructeur de croyance et de certitudes. De l'analyse du personnage résulte aussi l'identification d'une thématique germanienne récurrente telle que les guerres ou la Shoah.

Mots-clés : transgénérationnel, ancêtre, temps mythique, temps historique, transcendance.

Génération du discours poétique chez Philippe Jaccottet. Étude de cas : *Cahier de Verdure*

Hani Georges FANOUS

Université de Damiette, Égypte

Résumé : Dans *Cahier de Verdure* de Philippe Jaccottet, on rencontre et on éprouve à plusieurs reprises la douceur : un effet de discours quasi-prégnant dans les sept poèmes composant le recueil. De même, on remarque que cet effet discursif lié à la perception visuelle, tactile, auditive, constitue un langage profond qui contrôle le processus signifiant à l'œuvre dans le recueil. Partant du principe que la perception est un processus sémiotique qui implique des tensions prédominant le discours et en nous appuyant sur les données de la sémiotique tensive, nous essayerons d'interroger les sources de la douceur à travers une analyse des poèmes du recueil.

Mots-clés : douceur, tensivité, sémiotique, perception, énonciation.

De l'Écriture à l'Histoire : la problématique de la (ré)génération littéraire chez François Weyergans

Anamaria MARC

Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Résumé : La présente contribution a comme objectif l'analyse des valences scripturales de la problématique de la (ré)génération littéraire dans les ouvrages *Le Père* et *Franz et François* de François Weyergans. Les concepts de filiation identitaire par élection, de contre figure du fils et d'anti-enseignement vont nous aider à aborder le paradigme de la transmission intergénérationnelle du point de vue de l'enracinement et du déracinement symboliques, attitudes filiales complémentaires réclamées par les mécanismes d'individuation d'une postérité autosuffisante à l'égard d'une antériorité cohérente.

Mots-clés : liens intergénérationnels, continuité, rupture, filiation, défiliation.

Fractures inter- et intra-générationnelles de/dans la littérature issue de l'immigration maghrébine

Ioana MARCU

Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Résumé : Ayant fait carrière notamment en sociologie et en histoire, la notion de « génération » intervient également dans la « République des Lettres » où elle renvoie à des groupes d'écrivains appartenant à une certaine époque, reliés entre eux par des expériences de vie semblables, le même style, les problématiques convoquées, les genres littéraires et les formes textuelles adoptés, etc. Les écrivains issus de l'immigration maghrébine « économique » et « politique », entre autres, représentent une « génération » captivante de la littérature française de l'extrême contemporain. Possédant un « marqueur biographique » (Mauger, 2013 : 122) similaire (déracinement de leurs parents) et ayant vécu des « événements matriciels » (Mauger, 2013 : 122) comparables (crises sociales déchaînées par des actes violents de la police sur les jeunes issus de l'immigration, racisme, stigmatisation, chômage, etc.), les auteurs beurs, de banlieue et descendants des familles de harkis racontent dans leurs écrits toutes les fractures qu'ils ont connues : sociale, spatiale, linguistique, familiale, etc. Dans notre contribution, nous nous intéresserons à une configuration particulière de la faille survenue à l'intérieur d'une famille, à savoir la fracture inter- et intra-générationnelle. Nous illustrerons nos propos à l'aide des romans *Ils disent que je suis une beurette* de Soraya Nini, *Mohand, le harki* de Hadjila Kemoum, *Mon père, ce harki* de Dalila Kerchouche et *Un homme, ça ne pleure pas* de Faïza Guène.

Mots clés : fracture, immigration, génération, écrivain beur, écrivain de banlieue, descendant de harki.

Esthétisation des conflits de génération et postulation éthique du vivre ensemble dans *Le Roi Albert d'Effidi* de Francis Bebey

Pierre Suzanne EYENGA ONANA

Université de Yaoundé I, Cameroun

Résumé : Fondés sur une logique de défiance intégrant des formes de violence multiformes entre groupes sociaux, les conflits de génération engendrent l'imposture et s'avèrent une entrave à l'évolution des mentalités. Que révèle dès lors leur esthétisation par Francis Bebey si ce n'est la modélisation d'une profonde crise du vivre ensemble ? Inspirée de la sociocritique d'Henri Mitterand, la présente contribution scrute, en trois parties, les stratégies qui visualisent les dysfonctionnements comportementaux relevés dans les pratiques sociales des citoyens au cœur d'une société donnée. Il s'agit de dessiner le tracé d'une conduite sociale alternative dont la finalité est le vivre ensemble.

Mots-clés : conflits de génération, sociocritique, esthétisation, conduite sociale alternative, vivre ensemble.

Dialogues francophones
22-23/2018-2019
Génération –un univers polysémique ?

Nausée métaphysique, nausée ludique : Sartre, Queneau, Ducharme

Margareta GYURCSIK

Université de l'Ouest de Timisoara, Roumanie

Abstract: The novels written between 1930 and 1940 by the French existentialists, especially by Sartre and Camus, are charged with a dark metaphysical image of human beings and their existential malaise symbolized by Sartre's famous *Nausea*. In the same period, Raymond Queneau, with his rich surrealist experience and his "ironic phantasy", creates in his novels *Le Chiendent* [*The Bark Tree*] and *Saint Glinglin* a parodic image of the Sartrean existentialism and invents at the same time a new writing language. Twenty years later, in Québec, Rejean Ducharme returns to Sartre's big existentialist themes in a manner that is both playful and serious, while inventing his own creative language. The present analysis of his novel *L'avalée des avalés* [*The Swallower Swallowed*] intends to highlight the originality of his approach.

Keywords: existential malaise, metaphysics, parodie, lexical invention, France, Québec.

La figure de l'ancêtre dans *Le livre des nuits* de Sylvie Germain

Roxana MAXIMILEAN

Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Abstract: Two characters reach a century of life in Sylvie Germain's first novel, *The Book of Nights*: Vitalie Péniel and Victor-Flandrin Péniel nicknamed Nuit-d'Or-Gueule-de-Loup, the great-grandmother and the great-grandson. The typology of the characters punctuates the dichotomy between mythical time and historical time as well as the importance of transgenerational heritage in the life of an individual. If the great-grandmother is the archetype of the archaic individual with an unshakable faith in divinity, the great-grandson is the symbol of the fall into historical time, destructive of beliefs and certainties. The analysis of the characters will also reveal some of Germain's recurring themes, such as the wars or the Holocaust.

Key-words: transgenerational, ancestor, mythical time, historical time, transcendence.

Génération du discours poétique chez Philippe Jaccottet. Étude de cas : *Cahier de Verdure*

Hani Georges FANOUS

Université de Damiette, Égypte

Abstract: In Philippe Jaccottet's *Cahier de Verdure*, we meet and test softness a number of times, a quasi-pregnant effect of the discourse in the seven poems that make up the collection. However, we have to note that this discursive effect which is linked to visual, tactile, and auditory perception, constitutes a profound language that controls the process of signification in the collection. Assuming that perception is a semiotic process that involves tensions which dominate discourse and relying on the data of tensive semiotics, we will try to question the sources of softness through an analysis of the poems of the collection.

Keywords: Softness, tensivity, semiotics, perception, enunciation.

De l'Écriture à l'Histoire : la problématique de la (ré)génération littéraire chez François Weyergans

Anamaria MARC

Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Abstract: The present contribution focuses on the fictional exploitation of the problematics of literary (re)generation in *Le Pitre* and *Franz et François* written by François Weyergans. The concepts of affiliation, paternal counterfigure and anti-learning will help us approach the paradigm of the intergenerational transmission from the point of view of the symbolic attachment and detachment, two complementary attitudes of the son required by the mechanism of individuation of the next generation, self-sufficient towards a coherent lineage.

Keywords: intergenerational bounds, continuity, rupture, filiation, defiliation.

Fractures inter- et intra-générationnelles de/dans la littérature issue de l'immigration maghrébine

Ioana MARCU

Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Abstract: "Generation", a concept that has made a career particularly in sociology and history, plays a role also in the "Republic of Letters", where it refers to groups of writers belonging to a certain period, connected to each other by the same style, the problems focused on, the literary genres and the textual forms adopted, etc. Writers from the "economic" and "political" Maghrebian immigration represent a captivating "generation" of the extremely contemporary French literature. Having a similar "marqueur biographique", or biographical marker, (Mauger, 2013: 122), namely the uprooting of their parents, and having experienced similar "événements matriciels", or moulding events, (Mauger, 2013: 122), namely social crises unleashed by violent police actions on immigrant youth, racism, stigma, unemployment, etc., the Beurs authors, from the suburbs and descendants of Harkis' families tell in their writings of all fractures they have known: social, spatial, linguistic, family, etc. In our contribution, we will focus on a particular configuration of the break within a family, namely the inter- and intra-generational fracture. We will illustrate our claims with the help of the novels *Ils dissent que je suis une beurette* by Soraya Nini, *Mohand, le harki* by Hadjila Kemoum, *Mon père, ce harki* by Dalila Kerchouche and *Un homme, ça ne pleure pas* by Faïza Guène.

Keywords: fracture, immigration, generation, Beur writer, suburban writer, descendant of harki.

Esthétisation des conflits de génération et postulation éthique du vivre ensemble dans *Le Roi Albert d'Effidi* de Francis Bebey

Pierre Suzanne EYENGA ONANA

Université de Yaoundé I, Cameroun

Abstract: Based on a logic of mistrust that integrates multifaceted forms of violence between social groups, generation conflicts generate imposture and are an obstacle to changing mentalities. What does their aestheticisation by Francis Bebey reveal then, if not the modelling of a deep crisis of living together? Inspired by Henri Mitterand's sociocriticism, this contribution examines, in three parts, strategies that visualize the behavioural dysfunctions identified in the social practices of citizens at the heart of a given society. It is a question of drawing the outline of an alternative social conduct whose purpose is to live together.

Keywords: generation conflicts, sociocriticism, aestheticisation, alternative social behaviour, living together.